Verordnungsblatt
für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1941	Ausgegeben zu Krakau, den 22. April 1941 Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 22 kwietnia 1941 r.	Nr. 32

Inhalt / Treść

Verordnung

über die Auflösung von Sekten und sektenähnlichen Vereinigungen im Generalgouvernement.

Vom 31. März 1941.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Sekten und sektenähnliche Vereinigungen sowie religiöse Gemeinschaften, die nicht staatlich anerkannt sind, werden aufgelöst, soweit sie nicht schon auf Grund der Verordnung über das Vereinswesen im Generalgouvernement vom 23. Juli 1940 (VBlGG. I S. 225) aufgelöst sind.

§ 2

(1) Auf die durch § 1 aufgelösten Vereinigungen und Gemeinschaften finden die Vorschriften der Verordnung über das Vereinswesen im Generalgouvernement vom 23. Juli 1940 (VBlGG. I S. 225) entsprechende Anwendung.

(2) Aufsichts- und Registerbehörde im Sinne der §§ 9 und 10 der Verordnung über das Vereinswesen im Generalgouvernement vom 23. Juli 1940 ist die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung).

§ 3

(1) Wer es unternimmt, den organisatorischen Zusammenhalt einer nach § 1 aufgelösten Vereinigung oder Gemeinschaft aufrechtzuerhalten oder wiederherzustellen, sich auf andere Weise für eine

Rozporządzenie

o rozwiązaniu sekt i zrzeszeń podobnych do sekt w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 31 marca 1941 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Sekty oraz zrzeszenia podobne do sekt jak również związki religijne, które nie są przez państwo uznane, rozwiązuje się, o ile one nie są już rozwiązane na podstawie rozporządzenia o stowarzyszeniach w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 lipca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 225).

§ 2

(1) Do zrzeszeń i związków, rozwiązanych po myśli § 1, mają analogiczne zastosowanie przepisy rozporządzenia o stowarzyszeniach w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 lipca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 225).

(2) Władzą nadzorczą i rejestracyjną w myśl §§ 9 i 10 rozporządzenia o stowarzyszeniach w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 lipca 1940 r. jest Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych).

§ 3

(1) Kto się podejmuje, spójność organizacyjną rozwiązanego w myśl § 1 zrzeszenia lub związku podtrzymywać albo odnawiać, brać w inny sposób w rozwiązanym zrzeszeniu lub związku czyn

aufgelöste Vereinigung oder Gemeinschaft zu betätigen oder unbefugt eine neue Vereinigung oder Gemeinschaft der im § 1 erwähnten Art zu gründen, wird, sofern nicht die Tat nach anderen Vorschriften mit einer höheren Strafe bedroht ist, mit Gefängnis und mit Geldstrafe oder mit einer dieser Strafen, bei Vorliegen erschwerender Umstände mit Zuchthaus bestraft.

(2) Wer seiner Verpflichtung zur Herausgabe oder Anzeige über Vermögenswerte, Akten und sonstiges Schrifttum einer nach § 1 aufgelösten Vereinigung oder Gemeinschaft nicht oder nicht vollständig nachkommt, wird mit Gefängnis und mit Geldstrafe oder mit einer dieser Strafen bestraft. Die Strafverfolgung tritt nur auf Antrag der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung) ein.

§ 4

Diese Verordnung tritt am 1. Mai 1941 in Kraft.

Krakau, den 31. März 1941.

Der Generalgouverneur
Frank

ny udział lub bezprawnie nowe zrzeszenie albo związek wymienionego w § 1 rodzaju zakładać, karany będzie, o ile czyn taki według innych przepisów nie jest zagrożony karą cięższą, więzieniem i grzywną lub jedną z tych kar, a przy zaistnieniu obciążających okoliczności — ciężkim więzieniem.

(2) Kto swego obowiązku wydania lub zgłoszenia wartości majątkowych, akt i innej literatury, rozwiązanego w myśl § 1 zrzeszenia lub związku nie spełnia albo nie zupełnie spełnia, karany będzie więzieniem i grzywną lub jedną z tych kar. Ściganie karne następuje tylko na wniosek Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych).

§ 4

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie dniem 1 maja 1941 r.

Krakau (Kraków), dnia 31 marca 1941 r.

Generalny Gubernator
Frank

Verordnung

über die Errichtung einer Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement.

Vom 9. April 1941.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Zuständigkeit.

Zur Regelung und Überwachung des Verkehrs mit chemischen Erzeugnissen, mit Erzeugnissen für die industrielle Fettversorgung, mit Gummi und Asbest sowie mit Mineralölerzeugnissen — unbeschadet des § 4 Abs. 1 Nr. 1 und 2 und Abs. 2 — mit Ausnahme sonstiger monopolgebundener Waren wird eine

Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement

mit dem Sitz in Krakau errichtet. Sie ist der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) unterstellt.

§ 2

Aufgaben.

Die Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement hat die Aufgabe, mit Zustimmung der Regierung des Generalgouvernements

1. den Kreis der bewirtschafteten Erzeugnisse näher zu bestimmen;
2. Anordnungen für einzelne Betriebe oder Unternehmen oder für eine Gruppe von Betrieben oder Unternehmen über die Erzeugung, Verteilung, Lagerung, den Absatz und den Verbrauch der bewirtschafteten Erzeugnisse zu treffen;
3. den Einfuhrbedarf unbeschadet des § 4 Abs. 2 festzulegen und die Verteilung der eingeführten Erzeugnisse zu regeln und vor-

Rozporządzenie

o założeniu urzędu gospodarowania wytworami chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 9 kwietnia 1941 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Właściwość.

Celem uregulowania i kontroli obrotu wytworami chemicznymi, wytworami dla przemysłowego zaopatrzenia w tłuszcze, gumą i azbestem jako też wytworami oleju mineralnego niezależnie od § 4 ust. 1 p. 1 i 2 oraz ust. 2 z wyjątkiem pozostałych monopolem objętych towarów, zakłada się

urząd gospodarowania wytworami chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie

z siedzibą w Krakau (Krakowie). Podlega on Rządowi Generalnego Gubernatorstwa (Głównemu Wydziałowi Gospodarki).

§ 2

Zadania.

Urząd gospodarowania wytworami chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie ma za zadanie, za zgodą Rządu Generalnego Gubernatorstwa

1. określić bliżej koło wytworów, podlegających gospodarowaniu;
2. wydawać dla poszczególnych zakładów lub przedsiębiorstw albo dla grupy zakładów lub przedsiębiorstw zarządzenia o wytwarzaniu, rozdziale, magazynowaniu, zbyciu i konsumpcji wytworów, podlegających gospodarowaniu;
3. ustalać zapotrzebowanie przywozu niezależnie od § 4 ust. 2 oraz regulować i przeprowadzać rozdział przywożonych wytworów

zunehmen sowie über die Ausfuhr Anordnungen zu treffen;
4. Herstellerbetriebe sowie Gross- und Einzelhandelsunternehmen bei vorschriftswidrigem Verhalten der Besitzer oder Betriebsleiter vorübergehend oder dauernd zu schliessen und die Abgabe der Warenvorräte an eine von ihr zu bestimmende Stelle anzuordnen;
5. die Weiterführung von Betrieben oder Unternehmen der unter Nr. 4 genannten Art von ihrer Erlaubnis abhängig zu machen;
6. Auskunft über wirtschaftliche Verhältnisse, insbesondere über Preise und Vorräte sowie über Leistungen und Leistungsfähigkeit von Betrieben oder Unternehmen zu verlangen, Geschäftsbriefe, Geschäftsbücher und sonstige Unterlagen einzusehen, Betriebseinrichtungen und Betriebsräume zu besichtigen sowie eine Prüfung vorzunehmen oder auf Kosten des Betriebes oder Unternehmens vornehmen zu lassen.

§ 3

Verschwiegenheitspflicht.

Die von der Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse Beauftragten sind verpflichtet, über die Einrichtungen und Geschäftsverhältnisse, die ihnen bei Ausübung ihrer Befugnisse zur Kenntnis kommen, Verschwiegenheit zu beobachten und sich der Mitteilung und Verwertung der Geschäfts- und Betriebsgeheimnisse zu enthalten.

§ 4

Ausnahmen.

(1) Unberührt bleiben
1. die Verordnung über die Einführung eines Mineralölmonopols vom 20. Januar 1940 (VBlGG. I S. 19);
2. die Verordnung über die Einsetzung eines Sonderbevollmächtigten für die Erdölwirtschaft vom 27. Juni 1940 (VBlGG. I S. 214);
3. die Zweite Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 31. Oktober 1939 über das Forst- und Jagdwesen im Generalgouvernement (VBlGG. II S. 247);
4. die Zweite Verordnung zur Ergänzung der Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 24. Juli 1940 (VBlGG. I S. 228).

(2) Die Ein- und Ausfuhr von Mineralöl erfolgt durch die Generaldirektion der Monopole im Generalgouvernement.

§ 5

Schlussvorschriften.

Mit Gefängnis und mit Geldstrafen bis zu unbeschränkter Höhe oder mit einer dieser Strafen wird bestraft, wer
1. vorsätzlich oder fahrlässig den Weisungen der Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement zuwiderhandelt;
2. unrichtige oder unvollständige Angaben macht oder benutzt, um für sich oder einen anderen eine Genehmigung, Bewilligung, verbindliche Zusage oder eine sonstige Bescheinigung zu erschleichen;

jako też wydawać zarządzenia o wywozie;
4. przy sprzecznym z przepisami zachowaniu się właścicieli lub kierowników zakładów zamknąć przejściowo lub na stałe zakłady wytwórcze jako też przedsiębiorstwa handlowe hurtowe i detaliczne oraz zarządzić oddawanie zapasów towarów w miejscu, które on wyznaczy;
5. uzależnić od swego zezwolenia dalsze prowadzenie zakładów lub przedsiębiorstw wymienionego w p. 4 rodzaju;
6. żądać informacyj o stosunkach gospodarczych, w szczególności o cenach i zapasach jako też o wydajności i możliwości wydajności zakładów lub przedsiębiorstw, przeglądać listy handlowe, księgi handlowe i inne podkłady, lustrować urządzenia zakładów i ubikacje zakładów jako też samemu lub na koszt zakładu albo przedsiębiorstwa przeprowadzić badanie.

§ 3

Obowiązek zachowania tajemnicy.

Osoby, upoważnione przez urząd gospodarowania wytworami chemicznymi, są obowiązane zachować tajemnicę odnośnie do urządzeń i stosunków handlowych, o których dowiadują się przy wykonywaniu swoich uprawnień oraz powstrzymać się od dalszego udzielania i zużytkowania tajemnic handlowych i zakładowych.

§ 4

Wyjątki.

(1) Nienaruszone pozostają
1. rozporządzenie o wprowadzeniu monopolu oleju mineralnego z dnia 20 stycznia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 19);
2. rozporządzenie o ustanowieniu pełnomocnika specjalnego dla gospodarki ropą naftową z dnia 27 czerwca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 214);
3. drugie postanowienie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 31 października 1939 r. o leśnictwie i łowiectwie w Generalnym Gubernatorstwie (Dz. Rozp. GG. II str. 247);
4. drugie rozporządzenie w celu uzupełnienia rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 24 czerwca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 228).

(2) Przywóz i wywóz oleju mineralnego następuje przez Generalną Dyrekcję Monopolów w Generalnym Gubernatorstwie.

§ 5

Przepisy końcowe.

Karze więzienia i grzywny do nieograniczonej wysokości lub jednej z tych kar podlega, kto
1. umyślnie lub z niedbalstwa przekracza instrukcje urzędu gospodarowania wytworami chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie;
2. podaje nieprawdziwe lub niezupełne dane lub wykorzystuje dla wyłudzenia dla siebie lub kogo innego zatwierdzenia, zezwolenia, wiążącego przyrzeczenia lub innego poświadczenia;

3. Bescheinigungen der Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement missbräuchlich verwendet;
4. die von der Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement geforderten Auskünfte nicht oder nicht in der bestimmten Frist, unrichtig oder unvollständig erstattet.

§ 6

Inkrafttreten.

Diese Verordnung tritt am 1. Mai 1941 in Kraft.

Krakau, den 9. April 1941.

Der Generalgouverneur
Frank

3. nadużywa poświadczeń urzędu gospodarowania wytworami chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie;
4. wcale nie, lub nie w zakreślonym terminie, nieprawdziwie lub niezupełnie udziela żądanych przez urząd gospodarowania wytworami chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie informacyj.

§ 6

Wejście w życie.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 maja 1941 r.

Krakau (Kraków), dnia 9 kwietnia 1941 r.

Generalny Gubernator
Frank

Herausgegeben von der Abteilung Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Aussenring 46 (Regierungsgebäude). Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H. Krakau, Poststrasse 1. Das Verordnungsblatt erscheint nach Bedarf. Der Bezugspreis beträgt halbjährlich Zloty 28,80 (RM 14,40) einschliesslich Versandkosten; Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8 seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM 0,30). Die Auslieferung erfolgt für das Generalgouvernement und für das deutsche Reichsgebiet durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im deutschen Reichsgebiet auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Für die Auslegung der Verordnungen und Bekanntmachungen ist der deutsche Text massgebend. Zitierweise: VBlGG.

Wydawany przez Wydział Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau (Kraków) 20, Aussenring 46 (gmach rządowy). Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau (Kraków), Poststrasse 1. Dziennik Rozporządzeń wychodzi wedle potrzeby. Prenumerata wynosi półrocznie złotych 28,80 (RM. 14,40) łącznie z kosztami przesyłki; cenę pojedynczego egzemplarza oblicza się według objętości, licząc za 8 stron złotych 0,60 (RM. 0,30). Wydawanie dla Generalnego Gubernatorstwa i dla obszaru Rzeszy następuje przez urząd wydawniczy Dziennika Rozporządzeń, Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Abonenci Generalnego Gubernatorstwa wpłacić mogą cenę prenumeraty na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr. 400, abonenci z obszaru Rzeszy na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41 800. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG